

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

## AVIS DE PROMULGATION

**AVIS PUBLIC** est par la présente donné que le conseil de la Municipalité de Chelsea a, à sa session tenue le 14 mars 2023, adopté le règlement suivant :

### RÈGLEMENT NUMÉRO 1255-23

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1255-23  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT  
NUMÉRO 1233-21 AFIN D'AUGMENTER LA  
DÉPENSE EN IMMOBILISATIONS ET  
L'EMPRUNT POUR UN MONTANT ADDITIONNEL  
DE 3 245 900,00 \$ POUR LA RÉALISATION DE  
LA MISE À NIVEAU DE LA STATION  
D'ÉPURATION DU CENTRE-VILLAGE**

**AVIS PUBLIC** est également donné que ce règlement est déposé au bureau de la Directrice générale et greffière-trésorière, sis au 100, chemin d'Old Chelsea, Chelsea (Québec), J9B 1C1, et ce règlement peut être consulté à même les présentes.

**AVIS PUBLIC** est aussi donné que ce règlement a été approuvé par :

1. Le conseil municipal, le 14 mars 2023
2. Le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, le 5 mai 2023

**AVIS** est en outre donné que le règlement est entré en vigueur le 14 mars 2023.

**DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC** ce 9<sup>e</sup> jour du mois de mai 2023.

## NOTICE OF PROMULGATION

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that the Council of the Municipality of Chelsea, at a sitting held March 14, 2023, has adopted the following by-law:

### BY-LAW NUMBER 1255-23

**BORROWING BY-LAW NUMBER 1255-23  
MODIFYING BORROWING BY-LAW NUMBER  
1233-21 TO INCREASE CAPITAL  
EXPENDITURES AND LOAN FOR AN  
ADDITIONAL AMOUNT OF \$3 245 900.00 TO  
UPGRADE THE WASTEWATER TREATMENT  
PLANT FOR CENTRE-VILLAGE**

**PUBLIC NOTICE** is also given that this by-law is kept in the office of the Director General and Secretary-Treasurer, located at 100 chemin d'Old Chelsea, Chelsea Qc, J9B 1C1, and is available for consultation herewith.

**PUBLIC NOTICE** is also given that this by-law has been approved by:

1. The Municipal Council, March 14, 2023
2. The *ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*, May 5, 2023

**NOTICE** is further given that this by-law has come into effect March 14, 2023.

**GIVEN AT CHELSEA, QUÉBEC**, this 9<sup>th</sup> day of the month of May 2023.



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale et greffière-trésorière  
Director General and Registrar-Treasurer



## AVIS DE MOTION NOTICE OF MOTION

Session ordinaire du 7 février 2023 sous la présidence de son honneur le  
Maire Pierre Guénard, dûment convoquée et à laquelle il y avait quorum

### PRÉSENTATION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1255-23 ET AVIS DE MOTION

#### RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1255-23 MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1233-21 AFIN D'AUGMENTER LA DÉPENSE EN IMMOBILISATIONS ET L'EMPRUNT POUR UN MONTANT ADDITIONNEL DE 3 245 900,00 \$ POUR LA RÉALISATION DE LA MISE À NIVEAU DE LA STATION D'ÉPURATION DU CENTRE-VILLAGE

La conseillère Kimberly Chan présente et dépose le projet de règlement et donne avis de motion que lors d'une séance subséquente du conseil, le règlement portant le numéro 1255-23 intitulé « Règlement d'emprunt numéro 1255-23 modifiant le règlement d'emprunt numéro 1233-21 afin d'augmenter la dépense en immobilisations et l'emprunt pour un montant additionnel de 3 245 900,00 \$ pour la réalisation de la mise à niveau de la station d'épuration du centre-village » sera présenté pour adoption.

Kimberly Chan

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

**RÈGLEMENT NUMÉRO 1255-23**

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1255-23 MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1233-21 AFIN D'AUGMENTER LA DÉPENSE EN IMMOBILISATIONS ET L'EMPRUNT POUR UN MONTANT ADDITIONNEL DE 3 245 900,00 \$ POUR LA RÉALISATION DE LA MISE À NIVEAU DE LA STATION D'ÉPURATION DU CENTRE-VILLAGE**

**ATTENDU QUE** qu'il est nécessaire d'amender le règlement numéro 1233-21 afin d'augmenter le montant des dépenses en immobilisations et l'emprunt nécessaire à la réalisation de la mise à niveau de la station d'épuration du centre-village de la Municipalité de Chelsea;

**ATTENDU QUE** la Municipalité de Chelsea a décrété, par le biais du règlement numéro 1233-21, une dépense et un emprunt de 2 219 900,00 \$ pour la mise à niveau du système de traitement des boues, comme prévu à l'atteinte de 50 % de la capacité résiduelle de l'usine pour éviter des problématiques d'odeurs et d'opération;

**ATTENDU QUE** l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 7 février 2023 et que le projet de règlement a été présenté et déposé à cette même séance;

**EN CONSÉQUENCE**, le conseil décrète ce qui suit :

**ARTICLE 1**

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

**ARTICLE 2**

Le titre du règlement d'emprunt numéro 1233-21 est remplacé par le suivant :

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1233-21 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT DE 5 465 800,00 \$ POUR LA RÉALISATION DE LA MISE À NIVEAU DE LA STATION D'ÉPURATION DU CENTRE-VILLAGE**

**ARTICLE 3**

L'article 1 du règlement d'emprunt numéro 1233-21 est remplacé par le suivant :

Le conseil de la Municipalité de Chelsea est autorisé à effectuer la mise à niveau de la station d'épuration du centre-village, tel qu'il appert des estimations détaillées préparées et signées par Me Sheena Ngalle Miano, Directrice générale et greffière-trésorière de la Municipalité de Chelsea, en date du 14 mars 2023, lesquelles font partie intégrante du présent règlement comme annexes « A » et « C ».

**ARTICLE 4**

L'article 2 du règlement d'emprunt numéro 1233-21 est remplacé par le suivant :

Le conseil est autorisé à dépenser une somme de 5 465 800,00 \$ pour les fins du présent règlement.

## **ARTICLE 5**

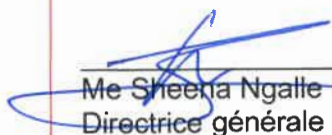
L'article 3 du règlement d'emprunt numéro 1233-21 est remplacé par le suivant :

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 5 465 800,00 \$ sur une période de vingt (20) ans.

## **ARTICLE 6**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

**DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 14<sup>e</sup> jour du mois de mars 2023.**

  
\_\_\_\_\_  
Me Sheeta Ngalle Miano  
Directrice générale et  
greffière-trésorière


  
\_\_\_\_\_  
Pierre Guénard  
Maire

|   |                      |
|---|----------------------|
| DATE DE L'AVIS DE MOTION :  | 7 février 2023       |
| DATE DE L'ADOPTION DU RÈGLEMENT :                                       | 14 mars 2023         |
| NUMÉRO DE RÉOLUTION :   | 71-23                |
| APPROUVÉ PAR LES PERSONNES HABILES À VOTER :                            | <b>21 avril 2023</b> |
| APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION : | <b>5 mai 2023</b>    |

| ANNEXE A  |  |             |               |                        |                               |
|---|--|-------------|---------------|------------------------|-------------------------------|
| MISE À NIVEAU DE LA STATION D'ÉPURATION DU CENTRE-VILLAGE |  |             |               |                        |                               |
| ART.  | DESCRIPTION DES TRAVAUX  | UNITÉ       | PRIX UNITAIRE | MONTANT RÉVISÉ         | MONTANT INITIAL (REG 1233-21) |
| <b>1.</b>   | <b>Services professionnels</b>   |             |               |                        |                               |
| 1.1   | Études, rapports et plans & devis  | forfaitaire | 236 300.00 \$ | 236 300.00 \$          | 160 000.00 \$                 |
| 1.2   | Surveillance travaux   | forfaitaire | 89 500.00 \$  | 89 500.00 \$           | 50 000.00 \$                  |
| 1.3   | Contrôle qualité   | forfaitaire | 10 000.00 \$  | 10 000.00 \$           | 10 000.00 \$                  |
|   | <i>Sous-total - Services professionnels:</i>   |             |               | 335 800.00 \$          | 220 000.00 \$                 |
|   | <b>TOTAL - SERVICES PROFESSIONNELS:</b>  |             |               | <b>335 800.00 \$</b>   | <b>220 000.00 \$</b>          |
| <b>2.</b>   | <b>Réalisation des travaux</b>   |             |               |                        |                               |
| 2.1   | <b>Frais généraux</b>  |             |               |                        |                               |
|   | Frais généraux (roulotte de chantier, électricité, gestion de projet, coordination)  | forfaitaire | 461 723.89 \$ | 461 724.00 \$          |                               |
|   | Pompage temporaire, nettoyage, vidanges et gestion des fosses  | forfaitaire | 22 000.00 \$  | 22 000.00 \$           |                               |
|   | Percement et étanchéisation des structures existantes  | forfaitaire | 13 200.00 \$  | 13 200.00 \$           |                               |
|   | Manuels, relevés et plans finaux   | forfaitaire | 22 000.00 \$  | 22 000.00 \$           |                               |
|   | <i>Sous-total - Frais généraux:</i>  |             |               | 518 924.00 \$          |                               |
| 2.2   | <b>Civil</b>   |             |               |                        |                               |
|   | Relevé du site, impl. des ouvrages et puits expl. pour localisation des struct. exist.   | forfaitaire | 10 820.70 \$  | 10 821.00 \$           |                               |
|   | Excavation, soutènement, étagonnement et gestion des déblais   | forfaitaire | 65 161.80 \$  | 65 162.00 \$           |                               |
|   | Préparation des infrastructure, remblais structuraux des structures existantes et projet   | forfaitaire | 101 970.00 \$ | 101 970.00 \$          |                               |
|   | Fourniture et installation des puits de tirage électriques   | forfaitaire | 17 184.54 \$  | 17 185.00 \$           |                               |
|   | Conduite d'air en fonte ductile - 150 mm   | forfaitaire | 13 530.42 \$  | 13 530.00 \$           |                               |
|   | Conduite en PVC DR-18 - 100 mm   | forfaitaire | 10 578.44 \$  | 10 578.00 \$           |                               |
|   | Conduite en PVC DR-18 - 200 mm   | forfaitaire | 46 386.96 \$  | 46 387.00 \$           |                               |
|   | Branchement de service - PVC - DR-18 - 100mm   | forfaitaire | 20 133.39 \$  | 20 133.00 \$           |                               |
|   | Trenchée électrique Type XXX (Branchement)   | forfaitaire | 4 180.00 \$   | 4 180.00 \$            |                               |
|   | Trenchée électrique Type C (Conduit de communication entre les usines)   | forfaitaire | 4 180.00 \$   | 4 180.00 \$            |                               |
|   | Isolation des conduites - 50 mm d'épaisseur  | forfaitaire | 4 587.91 \$   | 4 588.00 \$            |                               |
|   | Reprofilage et remise en état de l'air de service (stationnement)  | forfaitaire | 11 000.00 \$  | 11 000.00 \$           |                               |
|   | Remise en état des lieux finale  | forfaitaire | 7 916.11 \$   | 7 916.00 \$            |                               |
|   | <i>Sous-total - Civil:</i>   |             |               | 317 630.00 \$          |                               |
| 2.3   | <b>Structure</b>   |             |               |                        |                               |
|   | Fondation - incluant coffrage, béton et armature   | forfaitaire | 301 713.16 \$ | 301 713.00 \$          |                               |
|   | mur et plancher de béton intérieur   | forfaitaire | 145 518.87 \$ | 145 519.00 \$          |                               |
|   | Maçonnerie   | forfaitaire | 42 768.00 \$  | 42 768.00 \$           |                               |
|   | Charpente d'acier et métaux ouvrés   | forfaitaire | 49 864.35 \$  | 49 864.00 \$           |                               |
|   | Échelles et trappes d'accès  | forfaitaire | 57 906.43 \$  | 57 906.00 \$           |                               |
|   | Monorail télescopique  | forfaitaire | 49 096.17 \$  | 49 096.00 \$           |                               |
|   | Dalle de propreté (Centrifuges, surpresseur, bassin de confinement, sk)  | forfaitaire | 14 717.37 \$  | 14 717.00 \$           |                               |
|   | Dalle de propreté extérieures  | forfaitaire | 7 430.54 \$   | 7 431.00 \$            |                               |
|   | <i>Sous-total - Structure:</i>   |             |               | 669 014.00 \$          |                               |
| 2.4   | <b>Mécanique de procédé</b>  |             |               |                        |                               |
|   | Bâtiment existant  | forfaitaire | 22 000.00 \$  | 22 000.00 \$           |                               |
|   | Fourniture des équipements   | forfaitaire | 805 928.42 \$ | 805 928.00 \$          |                               |
|   | Installation des équipements   | forfaitaire | 237 936.93 \$ | 237 937.00 \$          |                               |
|   | <i>Sous-total - Mécanique de procédé:</i>  |             |               | 1 065 865.00 \$        |                               |
| 2.5   | <b>Électricité</b>   |             |               |                        |                               |
|   | Frais généraux (roulotte de chantier, électricité, gestion de projet, coord)   | forfaitaire | 47 269.16 \$  | 47 269.00 \$           |                               |
|   | Pompage temporaire, nettoyage, vidanges et gestion des fosses  | forfaitaire | 278 737.07 \$ | 278 737.00 \$          |                               |
|   | Percement et étanchéisation des structures existantes  | forfaitaire | 16 500.06 \$  | 16 500.00 \$           |                               |
|   | <i>Sous-total - Électricité:</i>   |             |               | 342 506.00 \$          |                               |
| 2.6   | <b>Mécanique du bâtiment</b>   |             |               |                        |                               |
|   | Bâtiment existant - Modification ventilation   | forfaitaire | 33 000.00 \$  | 33 000.00 \$           |                               |
|   | Ventilation et chauffage   | forfaitaire | 167 135.72 \$ | 167 136.00 \$          |                               |
|   | Régulation   | forfaitaire | 86 431.09 \$  | 86 431.00 \$           |                               |
|   | Plomberie  | forfaitaire | 90 599.45 \$  | 90 599.00 \$           |                               |
|   | <i>Sous-total - Mécanique du bâtiment:</i>   |             |               | 377 166.00 \$          |                               |
| 2.7   | <b>ICAT</b>  |             |               |                        |                               |
|   | Panneau principaux - Fourniture et installation  | forfaitaire | 64 229.19 \$  | 64 229.00 \$           |                               |
|   | Programmation du SCADA de l'usine  | forfaitaire | 19 470.00 \$  | 19 470.00 \$           |                               |
|   | Intégration des panneaux de fournisseur  | forfaitaire | 14 849.99 \$  | 14 850.00 \$           |                               |
|   | Essais et mise en services finaux  | forfaitaire | 10 559.80 \$  | 10 560.00 \$           |                               |
|   | <i>Sous-total - ICAT:</i>  |             |               | 109 109.00 \$          |                               |
| 2.8   | <b>Enveloppe bâtiment (architecture)</b>   |             |               |                        |                               |
|   | Maçonnerie (murs extérieurs et intérieurs en bloc)   | forfaitaire | 91 866.30 \$  | 91 866.00 \$           |                               |
|   | Métaux-ouvrés (escaliers et échelle en acier galvanisé)  | forfaitaire | 55 924.00 \$  | 55 924.00 \$           |                               |
|   | Bois et plastique (vanité et charpenterie)   | forfaitaire | 9 350.00 \$   | 9 350.00 \$            |                               |
|   | Étanchéité et isolation  | forfaitaire | 225 830.28 \$ | 225 830.00 \$          |                               |
|   | Ouvrures (portes et cadres en acier)   | forfaitaire | 44 000.00 \$  | 44 000.00 \$           |                               |
|   | Finition Intérieure (peinture)   | forfaitaire | 44 569.65 \$  | 44 570.00 \$           |                               |
|   | <i>Sous-total - Enveloppe bâtiment (architecture):</i>   |             |               | 471 540.00 \$          |                               |
|   | <b>TOTAL - RÉALISATION DES TRAVAUX:</b>  |             |               | <b>3 871 754.00 \$</b> | <b>1 552 000.00 \$</b>        |
|   | <b>Sous total avant contingence:</b>   |             |               | <b>4 207 554.00 \$</b> | <b>1 772 000.00 \$</b>        |
|   | <b>Contingence travaux (20%):</b>  |             |               | <b>774 350.80 \$</b>   | <b>310 400.00 \$</b>          |
|   | <b>Total avant taxes:</b>  |             |               | <b>4 981 904.80 \$</b> | <b>2 082 400.00 \$</b>        |
|   | <b>TPS 5 %:</b>  |             |               | <b>249 095.24 \$</b>   | <b>104 120.00 \$</b>          |
|   | <b>TVQ 9.975 %:</b>  |             |               | <b>496 945.00 \$</b>   | <b>207 719.40 \$</b>          |
|   | <b>Coût des travaux pour la mise à niveau de l'usine d'épuration du centre-village (incluant taxes):</b>                               |             |               | <b>5 727 945.04 \$</b> | <b>2 394 239.40 \$</b>        |
|   | <b>Remboursement TPS et TVQ (50%):</b>   |             |               | <b>(497 567.74) \$</b> | <b>(207 979.70) \$</b>        |
|   | <b>Coût des travaux pour la mise à niveau de l'usine d'épuration du centre-village (taxes nettes):</b>                                 |             |               | <b>5 230 377.30 \$</b> | <b>2 186 259.70 \$</b>        |
|   | <b>Frais d'escompte et de financement:</b>   |             |               | <b>235 422.70 \$</b>   | <b>33 640.30 \$</b>           |
|   | <b>Coût travaux pour la mise à niveau de l'usine d'épuration du centre-village, frais d'escompte et de financement (taxes nettes):</b> |             |               | <b>5 465 800.00 \$</b> | <b>2 219 900.00 \$</b>        |
|   | <b>DIFFÉRENCE:</b>   |             |               | <b>3 245 900.00 \$</b> |                               |

RÈGLEMENT D'EMPRUNT  
UNITÉS ÉQUIVALENTES POUR CHACUN DES PROJETS EN DÉVELOPPEMENT

| PROPRIÉTÉ TAXABLE                                   | SURFACE<br>Ha | %      | DÉBITS CALCULÉS PHASE 1                                      |  |                     |             |        | No unités<br>Équivalentes | Total<br>par projet<br>No unités<br>Équivalentes |
|---|---------------|--------|--|--|---------------------|-------------|--------|---------------------------|--|
|   |               |        | Surface en ha<br>tel que calculs pour<br>usines et conduites | Débit calculé<br>débit réduit de 75%<br>M 1 et M 2 | débit réduit de 20% | Débit pa ha | Zone   |                           |  |
| Ferme Hendrick<br>Mixte M2<br>Résidentiel           | 31,1704       | 40,4%  | 4,7234   | 118,68   | 94,944              | 20,10077487 | M2     | 38,8%                     | 141,71   |
|   |               |        | 26,447   | 218,91   | 175,128             | 6,621847469 | RÉS    |                           | 261,39   |
| Ruisseau Chelsea<br>Mixte M2<br>Résidentiel         | 24,8917       | 32,2%  | 3,9896   | 100,24   | 80,192              | 20,10026068 | M2     | 31,4%                     | 119,69   |
|   |               |        | 20,9021  | 173,03   | 138,424             | 6,622492477 | RÉS    |                           | 206,60   |
| Quartier Meredith<br>M 1<br>Mixte M2<br>Résidentiel | 16,0601       | 20,8%  | 3,4968   | 65,89  | 52,712              | 15,07435369 | M1     | 21,1%                     | 78,67  |
|   |               |        | 0,8125   | 20,41  | 16,328              | 20,096      | M2     |                           | 24,37  |
|   |               |        | 11,7508  | 97,27  | 77,816              | 6,622187426 | RÉS    |                           | 116,14   |
| Projet Lots 2924027-P01 et 2635995<br>M 2           | 2,6335        | 3,4%   | 2,6335   | 28,21  | 22,568              | 8,569584204 | M2     | 3,2%                      | 33,68  |
|   |               |        |  |  |                     |             |        |                           |  |
| Nordik non-construit M 1<br>M 1                     | 2,487         | 3,2%   | 2,487  | 46,86  | 37,488              | 15,07356263 | M1     | 5,4%                      | 55,95  |
|   |               |        |  |  |                     |             |        |                           |  |
| TOTAL   | 77,2427       | 100,0% | 77,2427  | 869,5000   | 695,6000            |             | 100,0% | 1038,21                   |  |

  
Me Sheena Ngaje Miano  
Directrice générale et greffière-trésorière



**EXTRAIT DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ DE CHELSEA**

EXCERPT FROM THE COUNCIL MINUTES OF THE  
MUNICIPALITY OF CHELSEA

**Session ordinaire du 14 mars 2023 sous la présidence de  
son honneur le Maire Pierre Guénard, dûment convoquée et  
à laquelle il y avait quorum**

**71-23**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1255-23 – RÈGLEMENT D'EMPRUNT  
NUMÉRO 1255-23 MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 1233-21  
AFIN D'AUGMENTER LA DÉPENSE EN IMMOBILISATIONS ET L'EMPRUNT POUR  
UN MONTANT ADDITIONNEL DE 3 245 900,00 \$ POUR LA RÉALISATION DE LA  
MISE À NIVEAU DE LA STATION D'ÉPURATION DU CENTRE-VILLAGE**

ATTENDU QU'IL est nécessaire d'amender le règlement numéro 1233-21 afin d'augmenter le montant des dépenses en immobilisations et l'emprunt nécessaire à la réalisation de la mise à niveau de la station d'épuration du centre-village de la Municipalité de Chelsea;

ATTENDU QUE la Municipalité de Chelsea a décrété, par le biais du règlement numéro 1233-21, une dépense et un emprunt de 2 219 900,00 \$ pour la mise à niveau du système de traitement des boues, comme prévu à l'atteinte de 50 % de la capacité résiduelle de l'usine pour éviter des problématiques d'odeurs et d'opération;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 7 février 2023 et que le projet de règlement a été présenté et déposé à cette même séance;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Enrico Valente, appuyé par la conseillère Cybèle Wilson et résolu que le règlement numéro 1255-23 intitulé « Règlement d'emprunt numéro 1255-23 modifiant le règlement d'emprunt numéro 1233-21 afin d'augmenter la dépense en immobilisations et l'emprunt pour un montant additionnel de 3 245 900,00 \$ pour la réalisation de la mise à niveau de la station d'épuration du centre-village » soit et est par la présente adopté.

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU QUE le Maire et la Directrice générale et greffière-trésorière ou leurs remplaçants soient et sont par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**COPIE CERTIFIÉE**

  
Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale et greffière-trésorière

  
Pierre Guénard  
Maire

Municipalité de Chelsea  
100, chemin d'Old Chelsea  
Chelsea (Québec)  
J9B 1C1

Téléphone :  
819 827-1124  
Télécopieur :  
819 827-4594

|                     | O                                   | C                                   |                 | O                        | C                                   |                | O                        | C                        |
|---------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|-------------------------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|
| Direction générale  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Urbanisme       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Communications | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Finances            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> | Travaux Publics | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | Incendies      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ressources humaines | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/>            | Loisirs         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Greffe         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |